

¿Cómo sabré qué tan bien mi hijo se desempeña en un programa?

La escuela de su hijo organizará reuniones de padres y maestros y reuniones anuales de padres de estudiantes ELL para hacerle saber cómo su hijo se desempeña en la escuela. Además, cada primavera, su hijo presentará el Examen de Rendimiento en Inglés como Segundo Idioma del Estado de Nueva York (*New York State English as a Second Language Achievement Test*, NYSESLAT). Este examen mide el progreso de su hijo en el aprendizaje del inglés. Lo presentan todos los estudiantes ELL inscritos en grados de kínder a 12.º grado en escuelas del estado de Nueva York. Los resultados les permiten a los estudiantes, maestros y padres comprender los puntos fuertes de cada alumno, y las asignaturas en las que necesitan mejorar, como expresión oral, lectura y redacción. Los resultados de este examen también se utilizan para determinar si su hijo seguirá identificado como estudiante ELL el próximo ciclo escolar.

Siga el progreso de su hijo

Encuentre información sobre el progreso académico de su hijo inscribiéndose en la nueva cuenta *NYC Schools* en el sitio web **MyStudent.nyc**. Si necesita más ayuda para ingresar a su cuenta, póngase en contacto con la escuela de su hijo, su superintendente, o llame al **311**.



Cómo participar

- Asegúrese de que su hijo llegue a la escuela a tiempo todos los días, listo para aprender.
- Asegúrese de que su hijo lea y complete sus tareas diariamente.
- Reúnase con el consejero escolar de su hijo para conversar sobre oportunidades universitarias y profesionales. Nunca es demasiado tarde para planificar.
- Asiste a todas las reuniones de padres y maestros y a las reuniones anuales de padres de estudiantes que aprenden inglés (*English Language Learner*, ELL).
- Ayude a su hijo a obtener una tarjeta de la biblioteca pública y visite la biblioteca con frecuencia.
- Asista a los talleres y reuniones de padres, los cuales están específicamente diseñados para ayudarlo a brindarle apoyo a su hijo.
- Trabaje como padre/madre voluntario en la escuela de su hijo.
- Cree un entorno hogareño de apoyo que facilite el aprendizaje y los estudios.
- Asista a las actividades de la escuela como excursiones, asambleas y reuniones de la Asociación de padres y maestros (PTA), Asociación de padres (PA) y del Consejo de Educación Comunal (CEC).



Para recibir más información:

- Hable con el maestro, director, consejero escolar, coordinador de padres o coordinador bilingüe de su hijo.
- Llame al **311** para encontrar la dirección de su oficina local del distrito y pase por la oficina.
- Envíe un correo electrónico a la División de Estudiantes Multilingües a **multilinguallearners@schools.nyc.gov**.
- Visite el **sitio web de las Escuelas públicas de la Ciudad de Nueva York**.



Multilingual Learners

PARA PADRES
DE ESTUDIANTES DE
ESCUELA INTERMEDIA
Y DE ESCUELA
SECUNDARIA



ESTUDIANTES QUE APRENDEN INGLÉS



Multilingual Learners

Las Escuelas Públicas de la Ciudad de Nueva York (*New York City Public Schools, NYCPS*) se compromete a proporcionar a los Estudiantes que Aprenden Inglés una educación de alta calidad que valore su cultura y los prepare para la escuela secundaria y para que tengan éxito en la universidad y en sus futuras carreras profesionales. La Oficina de Estudiantes Multilingües de las Escuelas Públicas de la Ciudad de Nueva York trabaja con familias, comunidades y otros socios para garantizar que los estudiantes tengan acceso igualitario a programas que los ayuden a aprender inglés y a tener éxito en todas sus clases, incluidas Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales.

PREGUNTAS FRECUENTES

¿Qué es un Estudiante que Aprende Inglés?

Un estudiante que aprende inglés, o un estudiante ELL, es un alumno cuya lengua materna no es el inglés y necesita apoyo a la hora de aprender el inglés.

¿De qué manera la escuela determina si mi hijo es un estudiante ELL?

Todos los padres y tutores de estudiantes recién inscritos deben completar una encuesta para identificar el idioma del hogar, la cual hace saber a los empleados escolares qué idioma su hijo habla en el hogar. Si la encuesta indica que su hijo usa un idioma distinto del inglés, es posible que se le realice el Examen de Nivelación del Estado de Nueva York para Estudiantes que Aprenden Inglés. Esta examen mide el conocimiento de inglés de su hijo y determina si necesita programas y servicios de apoyo. Si el examen muestra que su hijo necesita apoyo para aprender inglés, se lo identifica como un Estudiante que Aprende Inglés.

¿Qué tipos de programas y servicios están disponibles para mi hijo?

El Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York ofrece tres programas a los estudiantes que aprenden inglés: Idioma Dual, Educación Bilingüe de Transición e Inglés como Nuevo Idioma.



¿Cuáles son las diferencias entre estos programas?

En los programas de **Idioma Dual**, a los estudiantes se les enseña en dos idiomas: inglés y el idioma en el hogar, que puede ser español, chino o francés, entre otros. El objetivo de este programa es que los estudiantes sean capaces de leer, escribir y hablar en ambos idiomas. En las clases de Idioma Dual, se utilizan en igual proporción el inglés y el otro idioma.

Los programas de **Educación Bilingüe de Transición** proporcionan clases de lectura, escritura y otra índole en inglés y en el idioma en el hogar de su hijo. A medida que mejora el nivel de inglés de los estudiantes, aumenta el tiempo que se dedica a enseñar en inglés y disminuye el tiempo que se emplea para enseñar en el idioma materno. Una vez que su hijo ya no sea identificado como un Estudiante que Aprende Inglés, saldrá del programa.

Los programas de **Inglés como Nuevo Idioma**, los cuales se llamaban Inglés como Segundo Idioma o ESL, proporcionan clases en inglés con apoyo en el idioma en el hogar de los estudiantes para que puedan leer, escribir y hablar inglés. Los alumnos de este programa pueden tener diferentes orígenes y es posible que el único idioma en común sea el inglés.



¿Cuáles son los beneficios de estos programas?

Hay muchos beneficios para los programas de Estudiantes que Aprenden Inglés:

- Los estudiantes pueden utilizar su idioma del hogar para poder aprender inglés.
- Los estudiantes aprenden para apreciar diferentes culturas.
- Los estudiantes que hablan dos o más idiomas son valiosos para futuros empleadores y tienen menos dificultades a la hora de encontrar empleos.

¿Puedo elegir en qué programa inscribir a mi hijo?

Sí. Como padres o tutores de estudiantes que aprenden inglés, ustedes tienen derecho a elegir qué programa desean para sus hijos. Una vez que seleccione un programa para su hijo, debe ser ubicado en el programa de su elección dentro de los 10 días posteriores a la inscripción.

¿Qué sucede si la escuela no ofrece el programa que deseo?

Si su programa elegido no está disponible en la escuela actual de su hijo, la escuela le ofrecerá las siguientes dos opciones:

Opción 1: Usted puede mantener a su hijo inscrito en la escuela actual en un programa diferente de estudiantes que aprenden inglés. Si usted elige esta opción, la escuela colocará inmediatamente a su hijo en dicho programa.

Opción 2: Usted puede transferir a su hijo a una escuela que ofrece el programa que le interesa. Su escuela actual trabajará con el Departamento de Educación en la transferencia de su hijo. Mientras tanto, a su hijo se le colocará provisionalmente en un programa de estudiantes de inglés en su escuela actual hasta que se termine la transferencia.